

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 1(307)-2021

## MỤC LỤC

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC	
TRẦN THỊ HỒNG HẠNH ĐOÀN TIÊN LỰC	Trạng thái đa ngữ xã hội trên địa bàn tỉnh Vĩnh Long..... 5 Cơ sở nhận diện các thành phần trong cấu trúc thông tin của câu tiếng Việt..... 20
NGUYỄN MẠNH TIẾN - VƯƠNG LỆ LINH HẰNG LÊ THỊ TRANG TRẦN ANH THU BÙI ĐOAN TRANG	Về một số đặc điểm của hư từ <i>thì</i> trong tiếng Việt (khảo sát trên cứ liệu <i>Tuyển tập Nam Cao</i> )..... 27 Tác tử lập luận trong kịch của Lưu Quang Vũ..... 34 Cấu tạo tham thoại dẫn nhập trong phỏng vấn báo chí..... 38 Các yếu tố ngôn ngữ đánh dấu hình thức của hành động hỏi và hỏi đáp hỏi từ góc độ quyền lực (Trường hợp chương trình truyền hình <i>Thương vụ bạc tỉ</i> )..... 48
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ	
PHAN VĂN QUẾ	Tiếng Anh Pidgin và tiếng Anh Creole: sự hình thành và những đặc trưng..... 54
HOÀNG THANH HƯƠNG	Thực trạng khai thác trang Baidu vào quá trình tự học của sinh viên Khoa tiếng Trung Quốc, Trường Đại học Ngoại thương..... 59
TRẦN NGỌC ĐỨC - VŨ THỊ MẪU - LÊ THỊ NGỌC HÀ LÊ THỊ ANH TUYẾT	Một số đặc điểm từ vựng và ngữ pháp của ngôn bản tiếng Anh chuyên ngành..... 66
PHẠM PHÚC THÀNH	Dạy và học phát âm tiếng Anh cho sinh viên năm thứ nhất Khoa tiếng Anh, Trường Đại học Mở Hà Nội..... 74
ĐẶNG THỊ THANH ANGA	Khó khăn và giải pháp khi áp dụng dạy học dự án trong triển khai nội dung “project” (dự án) của sách giáo khoa tiếng Anh thí điểm ở một số trường trung học phổ thông tại Hà Nội..... 81
HOÀNG THỊ YẾN BÙI THỊ THÚY ANGA	Khảo sát đối chiếu chuyên dịch thuật ngữ bệnh lao Anh-Việt (trên văn bản “ <i>International standards for tuberculosis care</i> ”)..... 86
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA	
NGÔ THANH MAI	Hình ảnh 𪚇so trong tục ngữ tiếng Hàn và con trâu/ con bò trong tục ngữ tiếng Việt (từ góc nhìn của văn hóa nông nghiệp)..... 96
LÃ XUÂN THẮNG	Ý nghĩa của chữ 祭 <i>tế</i> và 禮 <i>lễ</i> trong quan hệ với tín ngưỡng dân gian của người Trung Quốc và người Việt Nam..... 106
THẠCH VĂN VIỆT	Lời chúc trong thư chúc Tết của Chủ tịch Hồ Chí Minh từ năm 1946 đến 1969..... 112
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
HÀ THỊ MAI THANH- NGUYỄN NÉT THU	Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ trong giao tiếp gia đình của người Khmer ở tỉnh Sóc Trăng..... 117 Năng lực viết câu tiếng Việt của sinh viên dân tộc thiểu số tại Trường Đại học Tây Bắc..... 127
TỔNG MỤC LỤC NĂM 2020 133	

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 2(308)-2021

## MỤC LỤC

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC	
NGUYỄN HOÀNG TRUNG	Sự tương tác giữa cấu trúc ngữ nghĩa của danh ngữ và cấu trúc gia lượng của vị từ trong việc xác định ý nghĩa thể của sự tình..... 3
DƯƠNG XUÂN QUANG	Bản thêm về ngữ nghĩa của trật tự thành phần câu tiếng Việt..... 12
PHAN THỊ HÀ	Ảnh hưởng âm trong khúc <i>Hồng lâu mộng dẫn từ</i> ..... 20
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Hoán dụ tri nhận (trên ngữ liệu biểu thức ngôn ngữ biểu thị nam giới trong văn học trung đại Việt Nam)..... 25
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ	
NGUYỄN THỊ MƠ	Những phương pháp giảng dạy tiếng Anh chuyên ngành..... 31
PHẠM HẰNG NGA	Phân tích lỗi giao thoa và lỗi tự đích ngữ trong bài viết luận tiếng Anh của sinh viên Trường Đại học Giao thông vận tải..... 37
HOÀNG NGỌC TUỆ - PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN TRẦN THỊ LỆ DUNG	Tìm hiểu về đa trí tuệ và quy trình thiết kế bài giảng cho lớp học đa trí tuệ..... 48
LƯU HÓN VŨ	Đối chiếu đặc điểm ngữ nghĩa của một số dãy tính từ đồng nghĩa giữa tiếng Anh và tiếng Việt..... 58
GIANG THỊ TÁM	Khảo sát lỗi sử dụng từ li hợp tiếng Trung Quốc của sinh viên Việt Nam..... 63
HOÀNG THỊ THAO - TRẦN THỊ CHI	Một số đặc điểm về hình thức-cấu trúc của thành ngữ tiếng Hán có thành tố là con số..... 68
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG LAN - DƯƠNG THỊ THANH HOA	Khảo sát hiện tượng sử dụng nhầm lẫn hai trợ từ cách <i>o// o//s/</i> của sinh viên năm thứ nhất khi viết bài luận theo chủ đề..... 74
TRẦN THỊ THANH LOAN	Nghiên cứu tác động và thái độ học tập hợp tác đối với kĩ năng đọc tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất Khoa Du lịch, Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội..... 81
NGUYỄN HẢI HÀ	Đặc điểm ngữ pháp, ngữ nghĩa-ngữ dụng của liên từ <i>nhưng</i> trong tiếng Việt, so sánh với <i>but</i> trong tiếng Anh..... 89
ĐẶNG THỊ TOÀN THƯ	Hướng dẫn hoạt động fieldtrip - nghiên cứu từ hệ CLC1, chương trình chất lượng cao 23, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội..... 101
ĐẶNG THỊ THANH HOA HUỖNH THỊ HỒNG HẠNH HOÀNG NGỌC DIỆP	Yếu tố văn hóa trong giáo trình tiếng Anh “lifelines” và việc khai thác các yếu tố văn hóa trong giảng dạy tiếng Anh cho người học Việt Nam..... 109
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA	
ĐẶNG THỊ THANH HOA HUỖNH THỊ HỒNG HẠNH HOÀNG NGỌC DIỆP	Cơ chế liên diễn ngôn trong bài chòi Nam Trung Bộ..... 113
NGUYỄN THỊ BÍCH HÀ	Ảnh hưởng của một phương thức chuyển nghĩa trong Truyện cười Việt Nam hiện đại..... 119
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG	
NGUYỄN MINH HOẠT NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN THÁI THỊ LƯƠNG	Chiều vật “trăng” trong thơ thiếu nhi Trần Đăng Khoa và Xuân Quỳnh..... 125
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
NGUYỄN MINH HOẠT NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN THÁI THỊ LƯƠNG	Sử dụng ngôn ngữ trong giao tiếp của người dân tộc thiểu số ở tỉnh Đồng Nai..... 135
NGUYỄN MINH HOẠT NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN THÁI THỊ LƯƠNG	Năng lực sử dụng tiếng Việt của học sinh dân tộc thiểu số tại Trường Trung học Phổ thông dân tộc nội trú N'Trang Long tỉnh Đắk Lắk..... 141

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 3(309)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN THỊ HAI	Tìm hiểu ngữ nghĩa của hai từ “chạy” - “nhảy”.....	3
NGUYỄN MẠNH TIẾN- NGUYỄN HOÀI THƯƠNG	Trạng ngữ - thành phần phụ mở rộng vị ngữ (Khảo sát trên cứ liệu các văn bản văn xuôi được dạy học ở Trung học cơ sở).....	17
PHAN THỊ THANH THÚY- LƯU QUÝ KHƯƠNG	Giá trị sử dụng từ vựng khẩu ngữ trên Báo Công an thành phố Đà Nẵng.....	26
TRẦN ANH THU	Phép lịch sự và phương châm giữ thể diện trong phỏng vấn báo chí.....	33

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Vai trò của từ vựng trong việc dạy và học ngoại ngữ.....	41
NGUYỄN THU HẠNH	Uyển ngữ trong diễn ngôn quân sự tiếng Anh.....	47
MAI THỊ NGỌC ANH	Phân tích ngữ nghĩa tri nhận của động từ “玩” trong tiếng Hán và động từ “chơi” trong tiếng Việt.....	53
NGUYỄN THỊ NGỌC HIỀN	Một số đặc điểm ngữ nghĩa của liên từ đẳng lập “而 <i>nhì</i> ” trong tiếng Hán và “mà” trong tiếng Việt.....	62
NGUYỄN NGỌC MAI	Sử dụng các bài đọc trộn ngữ trong việc dạy và học từ vựng tiếng Anh.....	67
BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Quan điểm của người học về học tập qua Google Classroom	75
NGUYỄN MAI HOA	Dấu ấn văn hóa trong thành ngữ có chứa từ chỉ thực vật tiếng Việt và tiếng Anh.....	81
NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	Nét đặc trưng văn hóa qua thành ngữ, tục ngữ chứa từ chỉ thời tiết trong tiếng Anh và tiếng Việt.....	88
TRINH HỒNG LINH	Tính hiệu quả của các bài tập tình huống khi ứng dụng vào thực tế công việc sau tốt nghiệp.....	95

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

NGUYỄN THỊ HỒNG NGÂN	Tìm hiểu biểu thức ngôn ngữ định danh các <i>resort</i> ở Việt Nam hiện nay.....	100
LẠI THỊ MỸ HƯƠNG	Hình tượng con chuột trong thành ngữ tiếng Hán và tiếng Việt.....	109
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN HỮU HOÀNH	Mức độ gần gũi về mặt cội nguồn giữa tiếng Pa Cô, Tà Ôi và Pa Hì thuộc dân tộc Tà Ôi.....	114
HOÀNG QUỐC	Năng lực ngôn ngữ và tình hình sử dụng ngôn ngữ của người Hoa ở thành phố Hồ Chí Minh.....	124
PHAN LƯƠNG HÙNG	Âm tiết và vần trong tiếng Hà Nhi ở Si Lở Lầu.....	135
NGUYỄN THỊ THOẠI	Thực trạng sử dụng tiếng mẹ đẻ của người Khmer trên địa bàn thành phố Trà Vinh, tỉnh Trà Vinh.....	139

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 4(310)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

DẶNG THỊ THANH THÚY	Không gian đô thị Hà Nội và tác động đối với ngôn ngữ, ứng xử ngôn ngữ đô thị (nhìn từ góc độ ngôn ngữ học xã hội đô thị).....	3
LA THỊ MỸ QUỲNH	Vai trò biểu hiện nghĩa tình thái của quan hệ từ phụ thuộc trong tiếng Việt.....	12
LÃ XUÂN THẮNG	Lịch sử trong lời chúc tiếng Việt.....	21

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN VIỆT KHOA	Tổ hợp thành ngữ tính tiếng Anh mang thành tố tên riêng và việc dịch chúng sang tiếng Việt.....	26
TRẦN THỊ TRUNG HIẾU	Các phát ngôn cầu khiến tiếng Anh (nhóm gợi ý) trong nguyên bản tác phẩm "Gone with the wind" của Margaret Mitchell.....	36
LÊ THỊ THANH - TRẦN THỊ CÚC	Sử dụng mô hình hồ sơ học tập điện tử (e-portfolios) nâng cao năng lực học tiếng Anh.....	44
NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	Khảo sát lỗi nói âm tiếng Anh của sinh viên khối không chuyên Trường Đại học Sài Gòn.....	52

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

PHẠM NGỌC HÀM BÙI THỊ HẰNG NGA	Nét văn hóa tín ngưỡng nhìn từ cấu tạo và ngữ nghĩa của chữ 奠 điện.....	62
-----------------------------------	---	----

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THU QUỲNH - BOUNTEE	Đặc điểm ngôn ngữ nhân vật trong tiểu thuyết <i>Đàn trời</i> của Cao Duy Sơn nhìn từ phương diện vai giao tiếp.....	67
KEOMOUNGKHOUN LÊ THỊ THÙY VINH	Tiếp cận văn bản thơ trữ tình trong sách giáo khoa Ngữ văn 11, 12 từ lí thuyết hàm ẩn tiền giả định.....	76
NGUYỄN THỊ THU HÀ NGUYỄN TÚ QUYÊN - NGUYỄN THỊ HOA	Biện pháp tu từ nhân hóa trong thơ Trần Đăng Khoa.....	82

### NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

HỒ XUÂN MAI	Thực trạng viết của học sinh lớp 1 người Stiêng ở Bình Phước (qua khảo sát tại 5 điểm của Trường Tiểu học Ngô Quyền, huyện Bù Gia Mập).....	88
BÙI THỊ NGỌC ANH	Mức độ gần gũi về mặt cội nguồn giữa tiếng Phù Lá và Xá Phó của dân tộc Phù Lá.....	93

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5a(311)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN KHANG	Tình hình sử dụng ngôn ngữ ở vùng dân tộc thiểu số Tây Nam Bộ (qua một số địa bàn).....	3
ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Ứng dụng lí thuyết ngữ pháp chức năng hệ thống trong phân tích diễn ngôn khẩu hiệu chính trị-xã hội.....	15
ĐOÀN TIẾN LỰC	Vai trò của cấu trúc thông tin trong văn bản.....	24
NGUYỄN HOÀNG THỊNH	Phương thức phủ định bằng ẩn dụ trong tiếng Việt.....	31
BÙI DIỄM HẠNH	Các loại câu quảng cáo tiếng Việt phân chia theo ngữ nghĩa.....	36
ĐINH THỊ HƯƠNG	Ẩn dụ ý niệm bậc thấp <i>tiềm yếu là một hợp đồng thương mại và những người độc thân là hàng hóa</i> trong văn học lãng mạn Anh.....	46

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN THỊ HÀ ĐÔNG	Phân loại thuật ngữ chuyên ngành an ninh bằng tiếng Nga.....	55
LÊ VĂN TÙNG	Một số lỗi trong bài viết thư điện tử (email) tiếng Anh của sinh viên Trường Đại học Giao thông vận tải - nguyên nhân và giải pháp.....	61
LÊ HỮU LỘC - NGUYỄN THỊ NGÀ - VÕ NHẬT TÂN - NGUYỄN THỊ TỎ NHƯ	Hành động ngôn từ trong các đoạn hội thoại của giáo trình “English for international tourism” (pre-intermediate).....	67
NGUYỄN THỊ KHÁNH	Lỗi phát âm tổ hợp phụ âm tiếng Anh của sinh viên chuyên ngữ năm thứ nhất Trường Đại học Văn Lang.....	74

PHẠM THU HÀ	Đánh giá tác động của bài kiểm tra nghe đối với việc học kĩ năng Nghe của sinh viên không chuyên tiếng Anh Trường Đại học Công nghệ, Đại học Quốc gia Hà Nội.....	82
HOÀNG THỊ PHƯƠNG LOAN	Sử dụng hoạt động lồng tiếng phim nhằm cải thiện khả năng phát âm tiếng Anh cho sinh viên không chuyên.....	89

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

LÊ THỊ NHƯ NGUYỆT	Kết cấu văn bản “lợn”, “quan lang” và “then” trong dân ca Tày ở Việt Nam.....	95
-------------------	---	----

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THỊ THÁI	Vai trò của từ xưng hô trong việc hình thành đặc trưng ngôn ngữ nhân vật trong tiểu thuyết Chu Lai.....	102
PHẠM NGỌC TRƯỜNG LINH	So sánh đối chiếu sự phân bổ tín hiệu thẩm mỹ trong thơ Hoàng Trung Thông và Xuân Hoàng.....	110

### NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

PHẠM THỊ HÀ	Thực tế sử dụng ngôn ngữ và thái độ ngôn ngữ của học sinh dân tộc thiểu số tại Trường Phổ thông Dân tộc nội trú tỉnh Lai Châu.....	118
-------------	--	-----

**NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG**

Số 6(313)-2021

**MỤC LỤC**

**NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC**

NGUYỄN CHÍ HÒA	Cơ sở lí thuyết để xây dựng hệ thống bài tập nhằm tăng cường năng lực giao tiếp tiếng Việt như một ngôn ngữ hội nguồn.....	3
NGUYỄN THIỆN NAM	Tur tưởng của Cao Xuân Hạo về vai trò quan trọng của việc dạy tiếng Việt cho người nước ngoài.....	13
BÙI THU PHƯƠNG	Phân tích ý nghĩa của từ chỉ vị giác “𣎵” (ngọt) trong tiếng Hán dưới góc độ ngôn ngữ học tri nhận.....	17

**NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ**

NGUYỄN MINH CHÍNH	<i>Vouloir</i> trong phát ngôn cầu khiến tiếng Pháp.....	22
PHẠM THÙY CHI	Đọc mở rộng - phương pháp “học để đọc”.....	32
BÙI DUY DƯƠNG	Một số vấn đề trong giảng dạy tiếng Việt trực tuyến cho người nước ngoài.....	39
VŨ LAN HƯƠNG	Khảo sát việc giảng dạy <i>mục đích giao tiếp để nghị</i> trong giáo trình dạy tiếng Việt cho người nước ngoài.....	47
NGUYỄN THỊ THANH VÂN	Khảo sát vốn từ trong giáo trình dạy tiếng Việt cho người nước ngoài trình độ trung cấp hiện nay.....	54
LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Án dụ ý niệm “bệnh tật là hành trình” trong bản tin y tế Việt -Anh (trên cứ liệu báo điện tử VTV.vn và CNN.com).....	61
HÀ THỊ HỒNG MAI - LÊ QUANG PHÁP	Văn học dân gian trong việc dạy tiếng Việt cho người nước ngoài.....	71
PHẠM THỊ HỒNG NHUNG - TRẦN THỊ THU SƯƠNG VŨ THỊ LIÊN HƯƠNG	Diễn ngôn lớp học của giáo viên tiếng Anh tiểu học.....  Đề xuất ứng dụng công cụ sơ giản ngữ nghĩa trong lí thuyết siêu ngôn ngữ- tự nhiên ngữ nghĩa (NSM) vào dạy tiếng Việt cho người nước ngoài.....	79  87

NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Đặc điểm phát âm tổ hợp phụ âm tiếng Anh ở người Việt nói tiếng Anh.....	93
NGUYỄN THỊ THU HẰNG	Hình thức “học kết hợp”: khảo sát sinh viên tiếng Anh B1....	103
TRẦN VĂN TRỌNG	Một vài trao đổi về học cách viết tiếng Anh.....	109

**NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA**

NGUYỄN THỊ PHƯƠNG ANH	Trường từ vựng “trang phục” liên hệ với văn hóa người Việt đồng bằng Bắc Bộ qua ca dao, tục ngữ.....	113
-----------------------	--	-----

**NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG**

LÊ THỊ THANH TÂM	Nghệ thuật “mã hoá” trong ngôn ngữ thơ Chế Lan Viên.....	122
NGUYỄN THỊ THỦY	Phương thức huyền thoại hóa trong sử dụng ngôn ngữ của tiểu thuyết Nguyễn Bình Phương.....	130

**NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM**

CẨM TÚ TÀI	Về phương thức biểu đạt ý nghĩa bị động trong tiếng Thái Tây Bắc Việt Nam.....	138
------------	--	-----

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 7(314)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN ĐỘ	Những tư tưởng cốt lõi của lí thuyết thần kinh về ngôn ngữ.....	3
NGUYỄN THỊ HẢI HÀ	Ngôn ngữ nói trong hoạt động giao tiếp giao thông đường thủy.....	12
TRẦN THỊ LY NA	Hành động <i>khen</i> trong giao tiếp mua bán ở chợ Hà Nội.....	18
TRIỆU THU DUYÊN	Từ <i>đúng</i> trong tiếng Việt nhìn từ ba bình diện: kết học, nghĩa học và dụng học.....	25

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN VŨ QUỲNH NHƯ	Mô hình lớp học đảo ngược trong học ngoại ngữ: khảo sát trường hợp viết văn tranh luận tiếng Anh.....	31
NGUYỄN THỊ HƯƠNG TRÀ - NGUYỄN VŨ HOÀNG LAN	Hoạt động dạy học tích cực tại Khoa Ngôn ngữ và văn hóa Nhật Bản, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế: hoạt động hợp tác giữa người học trong giờ viết tiếng Nhật.....	41
PHAN QUỲNH NHƯ	Cộng đồng tương tác: tính khả thi và lợi ích đối với giảng viên dạy kĩ năng ngôn ngữ.....	49
PHẠM HỒNG ANH	Xây dựng bản sắc giáo viên của giảng viên tiếng Anh mới vào nghề: vai trò của bản ngã.....	57
HUỲNH THỊ LONG HÀ	Lí thuyết văn hóa xã hội của Vygotsky và các chiến lược học tiếng Anh.....	66
NGUYỄN LÊ BẢO NGỌC	Nâng cao tính tự chủ trong việc học tiếng Anh ở bậc đại học.....	73
ĐẶNG THỊ CẨM TÚ - THÁI TÔN PHÙNG DIỄM - TRẦN THỊ MINH THỊ LÊ THỊ PHƯƠNG CHI	Khảo sát lỗi các cụm động danh trong các bài văn nghị luận của sinh viên năm thứ 3 Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế.....	78
TRẦN THỊ THU YẾN - HOÀNG THỊ HƯƠNG GIANG LÊ ĐỨC HẠNH - TRẦN HUYỀN TRANG KIỀU THỊ VÂN ANH	Đặc điểm tâm lí lo lắng của sinh viên trong lớp học kĩ năng nói tiếng Anh.....	82
PHẠM THỊ HẰNG	Đề xuất quy trình áp dụng bài tập quay video nhằm gây hứng thú cho sinh viên trong học kĩ năng nói tiếng Anh.....	89
LÊ THỊ NHƯ THÚY	Về sự lo lắng và ảnh hưởng của nó tới quá trình học tiếng Anh của sinh viên không chuyên tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội...	97
NGÔ THỊ HỒNG LĨNH	Những khó khăn học sinh Việt Nam thường gặp phải khi phát âm ba nhóm phụ âm đầu tắc xát và xát trong tiếng Hán.....	106
DƯƠNG MỸ LINH	Vượt qua trở ngại tâm lí sợ phát âm sai tiếng Anh qua hoạt động nghe chép chính tả và đọc lại theo cặp.....	110
NGÔ THỊ PHƯƠNG THẢO	Sử dụng video trong giảng dạy kĩ năng nghe hiểu cho sinh viên chuyên ngành tiếng Trung Quốc, Trường Đại học Quảng Bình.....	117
TRƯƠNG VŨ NGỌC LINH	Những khó khăn trong việc dạy và học kĩ năng nói tiếng Anh chuyên ngành Y, Dược của sinh viên năm thứ nhất tại Trường Đại học Kỹ thuật Y-Dược Đà Nẵng.....	122

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

HÀ THỊ CHUYỀN	Đặc điểm lời khen về năng lực trong tiếng Hàn và tiếng Việt (với đối tượng là sinh viên Hàn Quốc và Việt Nam).....	128
	Lược bản về tư duy tổng hợp của người Trung Quốc và sự thể hiện trong ngôn ngữ (qua việc sử dụng các từ chỉ con số).....	139
	Khảo sát hiện trạng sử dụng ngôn ngữ bảng hiệu trên địa bàn thành phố Đồng Hới, Quảng Bình.....	146
	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
	Cơ cấu và quan hệ ngữ nghĩa của so sánh trong thành ngữ, tục ngữ, ca dao Tày.....	151

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 8(315)-2021

MỤC LỤC

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN NỞ	Ngoa dụ trong tục ngữ, ca dao.....	3
NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH - NGUYỄN VĂN CHÍNH	Ân dụ ý niệm “CUỘC ĐỜI LÀ THỰC PHẨM” trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Việt.....	11
ĐÀO DUY TÙNG - TRẦN VĂN THỊNH - ĐOÀN THỊ PHƯƠNG LAM	Ân dụ ý niệm “TÌNH YÊU LÀ CUỘC HÀNH TRÌNH” trong ca dao Nam Trung Bộ.....	23
TRẦN THỊ NẬU - NGUYỄN THỊ NGỌC VẸN NGUYỄN THỤY THÙY DƯƠNG	Đặc điểm ngôn từ nghệ thuật trong tiểu thuyết “SBC là sân bắt chuột” của Hồ Anh Thái.....	31
NGUYỄN THỊ HỒNG HẠNH	Đặc điểm cấu trúc và ngữ nghĩa của thành ngữ trong truyện ngắn Đồng bằng sông Cửu Long.....	41
LÊ THỊ NHIÊN	Truyện ngắn “ <i>Bài học tiếng Việt</i> ” của Nguyễn Huy Thiệp: một liên văn bản chứa đựng nhiều bài học.....	50
NGUYỄN HẢI LONG	Một vài ghi nhận về diễn ngôn trần thuật trong hồi kí cách mạng Việt Nam.....	57
VÕ THỊ MỸ HẠNH	Hành động hỏi để cảm thán và những hành động đáp tương ứng trong cặp tương tác trao đáp qua lời thoại nhân vật (trên tư liệu tiểu thuyết Hồ Anh Thái).....	64
BÙI THỊ OANH	NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ	
VŨ HOÀNG MAI LINH	Nhu cầu học tiếng Anh chuyên ngành của sinh viên Khoa Công tác xã hội tại Học viện Thanh thiếu niên Việt Nam.....	74
NGUYỄN THỊ MINH KHOA	Phương thức định danh các từ ngữ chỉ trang phục phần thân trên trong tiếng Việt và tiếng Anh.....	82
NGUYỄN THỊ LAN - VŨ THỊ HƯƠNG SEN - BÙI THỊ THU GIANG	Câu bị động trong tiếng Hàn và các phương tiện tương đương trong tiếng Việt.....	87
LÊ VĂN PHƯƠNG	Đặc điểm của hành động ngôn ngữ “tặng” trong tiếng Hán hiện đại	97
TRẦN VĂN THỊNH - BÙI THANH THẢO PHẠM TUẤN ANH - TRẦN MINH TRÂM HỒ THỊ XUÂN QUỲNH	Sử dụng trò chơi trong việc dạy từ vựng tiếng Anh cho sinh viên không chuyên tiếng Anh tại một trường đại học tại Việt Nam.....	103
TRỊNH THỊ THU HÒA LƯU VĂN MINH	NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA	
	Thiên nhiên trong Thơ mới Nam Bộ (1932-1945) từ góc nhìn văn hóa.....	110
	NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG	
	Các dạng thức của ca dao-dân ca và vấn đề diễn giải nghĩa.....	116
	Giọng điệu nghệ thuật trong tiểu thuyết “ <i>Những cảnh đời tình lẻ</i> ” của John Maxwell Coetzee.....	126
	Sự đổi mới diễn ngôn đối thoại trong “ <i>Hồn bướm mơ tiên</i> ” của Khái Hưng.....	133
	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
	Đặc điểm định danh động vật trong tiếng Sán Diu.....	140
	Nhân sinh quan của người Mường được thể hiện qua biểu thức ngôn ngữ so sánh.....	150



# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 9(316)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

VŨ VĂN ĐẠI	Một nguyên bản, nhiều bản dịch: điều tạo ra khác biệt?.....	3
NGUYỄN THỊ MINH TRANG - PHAN VĂN HÒA NGUYỄN TÀI THÁI	Một hướng tiếp cận khác về phương pháp phân tích câu trong tiếng Việt.....	12
TRƯƠNG NHẬT VINH	Ứng dụng ArcGIS để xây dựng bản đồ một số phụ âm ở thổ ngữ Thạch Thất và Quốc Oai, Hà Nội.....	18
LÊ ĐỨC LUẬN - NGÔ THỊ THANH VIỆN HOÀNG THỊ NHUNG	Ứng dụng phần mềm ArcGIS trong việc xây dựng bản đồ phân bố địa danh làng xã cổ truyền tỉnh Bắc Ninh..... Án dụ ý niệm “TÌNH YÊU LÀ CĂN BỆNH”.....	25 35
	Cơ sở xây dựng bảng đầu mục từ điển các nghề, làng nghề truyền thống ở Quảng Nam.....	42

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

ĐẶNG NGUYỄN GIANG - LƯƠNG THỊ THÙY DINH HOÀNG THỊ YẾN	Yếu tố gây mất hứng thú học tiếng Anh chuyên ngành của học viên tại một Trường Quân đội ở Việt Nam.....	50
PHAN THỊ NGỌC LỆ	Chất liệu thẩm mỹ trong tục ngữ tiếng Hàn, tiếng Việt (trên ngữ liệu tục ngữ có yếu tố chỉ con giáp).....	60
	Cách sử dụng liên từ trong các bài viết tiếng Anh của sinh viên Việt Nam.....	75

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

VŨ THỊ HƯƠNG	Các giá trị văn hóa trong ca khúc tiếng Việt dành cho thiếu nhi.....	85
--------------	--	----

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THỊ HẢI - LÊ VĂN TẤN	Biến đổi ngữ nghĩa của điển cố, điển tích trong tác phẩm văn chương cổ điển Việt Nam (Trường hợp <i>Thu vịnh</i> của Nguyễn Khuyến).....	92
TRẦN ĐỨC HÙNG - ĐOÀN THỊ HẢI HÀ PHẠM NGỌC HÀM - PHẠM VIỆT NHẬT	Từ láy trong truyện ngắn Lê Minh Nhựt..... Đặc điểm ngôn ngữ trong tiêu đề tác phẩm văn học của Lỗ Tấn.....	99 108

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 10(317)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

TRẦN TRÍ DŨI	Một vài đặc điểm của vốn từ tiếng Việt trong giai đoạn lịch sử Việt-Mường cổ.....	3
NGUYỄN THỊ HUYỀN	Handbook và handbook về ngôn ngữ học.....	9
HOÀNG THỊ THANH HUYỀN - TRẦN THỊ BÍCH THỦY- TRẦN THANH HÀ	Mạch lạc trong truyện ngắn <i>Vợ nhặt</i> của Kim Lân.....	14
TRẦN THANH VÂN - ĐINH THỊ THU HIỀN	Hành động ngôn ngữ khuyên qua lời thoại nhân vật trong truyện ngắn Nguyễn Ngọc Tư.....	22
NGUYỄN THANH TUẤN	Từ ngữ chỉ thực vật có quan hệ bao thuộc trong truyện cổ tích Việt Nam.....	30
TRỊNH THỊ HÀ - VŨ LINH CHI	Thái độ ngôn ngữ đối với biến thể từ vựng tiếng Việt trên một số trang báo điện tử hiện nay.....	39
TRƯƠNG VŨ NGỌC LINH	Ngôn ngữ trên các phương tiện truyền thông và tình hình sử dụng từ Hán Việt của giới trẻ.....	48

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN TÔ CHUNG	Các thời kì vay mượn từ ngoại lai trong tiếng Nhật.....	54
VŨ THỊ LIÊN HƯƠNG - PHẠM THỊ HỒNG NHUNG	Nghiên cứu năng lực dịch của biên dịch viên qua sản phẩm dịch: trường hợp các bài dịch Việt-Anh trên báo Thừa Thiên Huế online....	65
NGUYỄN THANH VÂN	Những yếu tố tác động tới thái độ ngôn ngữ của sinh viên học tiếng Anh và giải pháp nâng cao chất lượng giảng dạy tiếng Anh dựa trên thái độ.....	75
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG LAN - DƯƠNG THỊ THANH HOA	Những khó khăn khi nói tiếng Anh và cách khắc phục của sinh viên hệ đại học không chuyên tiếng Anh.....	84

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

TRẦN HOÀNG ANH - HUỠNH VĂN TÀI	Đặc điểm cấu tạo của địa danh tỉnh Cà Mau.....	93
NGUYỄN ĐÌNH HƯNG	Đặc điểm cấu trúc và ngữ nghĩa của lời khen trong truyện <i>Harry potter</i> .....	99
LIÊU LINH CHUYỀN - NGUYỄN HOÀNG KHÁNH TRANG	Đặc trưng văn hóa giáo dục của người Trung Quốc và Việt Nam qua thành ngữ trong tiếng Hán và tiếng Việt.....	107

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

TRẦN VĂN THỊNH	Một số phương diện của ca dao Đồng bằng sông Cửu Long từ hướng tiếp cận bối cảnh.....	111
PHAN HOÀNG ANH	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM Phương thức phụ tố cấu tạo từ tiếng La Hù.....	123

# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11a(318)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

PHAN VĂN QUÊ	Bản thêm về việc phân loại tiếng Anh.....	3
LÊ THỊ LAN ANH - NGUYỄN THỊ KIM CÚC	Những khác biệt thú vị giữa “không thể” và “có thể” trong tiếng Việt từ góc nhìn ngữ pháp chức năng.....	8
NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Giúp học sinh tiểu học nhận diện và thể hiện quan hệ liên nhân-cách thức hiệu quả góp phần phát triển năng lực giao tiếp.....	17
LÊ THỊ CẨM VÂN	Khung quy chiếu thời gian tương đối trong tiếng Việt.....	22
HUYỀNH NGỌC MAI KHA - NGUYỄN LƯU DIỆP ÁNH	Biểu hiện cảm xúc giận dữ trong tiếng Việt từ góc nhìn tri nhận.....	28
NGÔ THỊ THU HƯƠNG	Phương thức biểu thị mức độ được sử dụng trong diễn ngôn liên quan đến du lịch tỉnh Khánh Hòa trên một số website tiếng Việt hiện nay.....	35
NGUYỄN THỊ LY NA	Đặc điểm tiếng lóng của cộng đồng LGBT.....	43
PHẠM THỊ MAI HƯƠNG - PHẠM VĂN TÌNH	Từ mới tiếng Việt trên báo chí gần đây.....	47

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

HOÀNG TUYẾT MINH	Ngữ cố định chỉ tốc độ “dần dần” trong tiếng Anh và tiếng Việt. Một nghiên cứu đối chiếu dưới góc nhìn văn hóa-xã hội.....	52
NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Nét đặc trưng của các văn bản báo dịch từ tiếng Anh với vai trò truyền tải thông điệp văn hoá đến Việt Nam trong thời kì toàn cầu hoá.....	61
LÃ THỊ PHƯƠNG MAI - TÔ THỊ PHƯƠNG LAN	Quan niệm về nghệ thuật giao tiếp của người Hàn khảo sát trên ngữ liệu tục ngữ.....	71
NGUYỄN THỊ THIẾT	Một số phương thức hình thành hệ thuật ngữ bưu chính viễn thông tiếng Anh.....	78
TRẦN THỊ TRUNG HIẾU	Khảo sát cách chuyển dịch các phát ngôn cầu khiến cạnh tranh qua bản dịch “Cuốn theo chiều gió” của Dương Tường.....	85
ĐỖ THỊ THU NGA	Một số nhận xét về dạy và học tiếng Anh chuyên ngành tại trường Đại học.....	95

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

ĐẶNG THỊ THU	Quan niệm triết lí về con người và cuộc đời qua tham thoại chứa hành động nhận xét trong lời thoại nhân vật của tiểu thuyết Ma Văn Kháng.....	103
DU QUÊ TIÊN - HỒ MINH QUANG	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM Bức tranh ngôn ngữ dân tộc của cộng đồng người Hoa ở Thành phố Hồ Chí Minh.....	109



# NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 12(320)-2021

## MỤC LỤC

### NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN MẠNH TIỀN - NGUYỄN HOÀI THƯƠNG	Bổ ngữ - thành phần phụ mở rộng bắt buộc của vị ngữ hoặc vị từ (Khảo sát trên cứ liệu các văn bản văn xuôi được dạy học ở Trung học sơ sở).....	3
NGUYỄN THỊ TUYẾT HOA - NGUYỄN VĂN NỞ LÊ THỊ THỦY VINH	Biến thể ngữ âm trong truyện ngắn của Sơn Nam.....	13
PHAN THỊ NGỌC LÊ	Hiện tượng trộn mã ngôn ngữ của giới trẻ và vấn đề giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt.....	24
NGUYỄN THỊ HÀ PHƯƠNG	Ngôn ngữ mạng trong thời đại công nghệ 4.0 của sinh viên Việt Nam: nghiên cứu trường hợp.....	29
	Tim hiểu miền nguồn trong các ẩn dụ ý niệm về dịch bệnh covid-19 trên diễn ngôn báo chí tiếng Việt.....	37

### NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

ĐỖ THỊ THÚY VÂN	Tác động của nhân tố tuổi đến việc sử dụng các chiến lược cảm ơn trong tiếng Anh và tiếng Việt.....	47
NGUYỄN THỊ MINH	Đặc điểm phát âm của một số nguyên âm và phụ âm tiếng Nhật (trong sự đối chiếu với tiếng Việt).....	57
NGUYỄN THỊ THUỶ LINH	Yếu tố “chuyển động” trong những ẩn dụ biểu đạt cảm xúc <i>túc giận</i> có chứa động từ chuyển động trong tiếng Anh và tiếng Việt.....	66
ĐẬU THỊ BÍCH LOAN - HOÀNG THỊ QUỲNH NGÂN TRẦN NGỌC ĐỨC - NGUYỄN THỊ ĐIỆP	Hoạt động của sinh viên đóng vai giáo viên trong lớp học tiếng Anh không chuyên.....	74
LƯU HÓN VŨ	Việc sử dụng các chiến lược học từ vựng tiếng Anh của sinh viên không chuyên ngữ ở Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội.....	81
	Sử dụng các cấu trúc so sánh ngang bằng trong tiếng Hán hiện đại.....	89

### NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

PHAN THỊ THANH THÚY - NGUYỄN MINH PHƯƠNG	Tiếng nói (thổ âm) Quảng Nam được khắc họa qua một số bài thơ chọn lọc.....	94
NGUYỄN MINH HOẠT - NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM Tình hình sử dụng ngôn ngữ của học sinh Trường Phổ thông Dân tộc nội trú tỉnh Bạc Liêu, Việt Nam.....	99

